
Presentació

En les darreres dècades el món de les neurociències s'ha anat engrandint de forma extraordinària, fins a límits insospitats —com ha succeït, d'altra banda, en tots els terrenys científics. A més, aquest camp de la ciència té moltes línies frontereres amb altres camps: anatomia, fisiologia, bioquímica, farmacologia, genètica, immunologia i medicina interna, entre d'altres, cosa que obliga a un esforç addicional de consens.

L'aparició de noves tecnologies, nous instruments i aparells, nous conceptes, i fins i tot substàncies noves, ha fet necessari donar un nom a tots aquests ens fins ara inexistents des del punt de vista lingüístic.

La nostra llengua, igual que les altres llengües cultes, ha anat denominant les diverses adquisicions i novetats científiques amb neologismes, molts cops barbarismes, d'arrels gairebé sempre llatines o anglosaxones.

Aquests nous termes, a més d'enriquir la nostra llengua, són imprescindibles en el nostre vocabulari actual. Però calia una tasca d'ordenació i uniformització per a intentar que tots els neurocientífics sabéssim com utilitzar el llenguatge, i per no maltractar, un cop més, la nostra llengua.

Un grup de neurocientífics, en col·laboració amb el TERMCAT, sota els auspicis de la Generalitat de Catalunya, ha abordat el problema de la normalització del nostre vocabulari. Jo crec que ha estat, alhora, una tasca molt feixuga i complexa, gens senzilla i del tot indispensable. Tots els hem d'estar agraïts pel seu esforç.

Per sort, la feina feta és un punt de referència, un inici, però segur que el constant progrés científic farà necessàries noves actualitzacions normalitzades, que aniran eixamplant el diccionari que avui apareix. Els criteris emprats per a confeccionar-lo ja s'han establert i faran més fàcils les futures edicions.

Finalment, vull agrair als companys que m'han proposat per redactar aquest pròleg la seva deferència.

JOSEP MARIA GRAU I VECIANA
Catedràtic de Neurologia de la Universitat Autònoma de Barcelona
Director de Docència de l'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau